

# STIHL

## STIHL SG 51, 71

Қолдану нұсқаулығы  
Инструкция по эксплуатации



ⓀⓏ Қолдану нұсқаулығы  
1 - 21

ⓂⓈ Инструкция по  
эксплуатации  
22 - 42

## Мазмұны

Қолдану нұсқаулығына	2
Қауіпсіздік техникасы ережелері және жұмыс техникасы	2
Құрылғының жиынтықтамасы	7
Аспалы белдік	9
Басқару элементтері	10
Сыйымдылықты толтыру	11
Себу	12
Себуден кейін	12
Құрылғыны сақтау	13
Пайдаланушы тарапынан тексеру және техникалық қызмет көрсету	13
Техникалық қызмет көрсету және күтім көрсету жөніндегі нұсқаулар	15
Маңызды толымдаушылары	16
Техникалық сипаттамалар	17
Жұмыстағы ақаулықтарды кетіру	18
Жөндеу бойынша нұсқаулар	19
Кәдеге жарату	19
ЕО нормаларына сәйкестік сертификаты	20
Мекенжайлар	20

Түпнұсқалық қолдану нұсқаулығы

Хлормен ағартылған қағазда басылып шығарылған Басып шығаратын боюлардың құрамында өсімдік майлары бар, қағазды қайта өңдеуге болады.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020  
0458-597-4921-A\_VA3.D20.  
0000006898\_014\_KZ

# STIHL

SG 51, SG 71

Құрметті сатып алушылар,

STIHL фирмасының жоғары сапалы бұйымын сатып алуға бел байлағаныңыз үшін үлкен рахмет айтамыз.

Аталған бұйым өндірістің озық технологияларын қолдана отырып, сонымен қатар сапаны қамтамасыз ету жөніндегі барлық қажетті шараларды ескере отырып дайындалған. Осы агрегат Сіздің көңіліңізден шығуы үшін және оны өш кедергісіз қолдануыңыз үшін біз қолымыздан келгеннің барлығын істеуге тырысамыз.

Егер Сізде агрегатыңызға қатысты сұрақтар туындаса, өз дилеріңізге немесе біздің өткізу компаниямызға жүгінуіңізді сұраймыз.

Сіздің



Др. Nikolas Stihl

Осы қолдану нұсқаулығы авторлық құқықпен қорғалған Барлық құқықтар, әсіресе тарату, аудару және электроникалық жүйелермен өңдеу құқықтары сақталады.

## Қолдану нұсқаулығына

### Суреттердегі нышандар

Құрылғыға жабыстырылған суреттердегі барлық нышандардың анықтамасы, осы қолдану нұсқаулығында келтірілген.

### Метін бөлімдерінің белгіленуі



#### Сақтандыру

Жазатайым оқиғаның және жарақат алудың, сонымен қатар күрделі материалдық нұқсанның қауіп жайында адамдарға ескерту.



#### Нұсқау

Құрылғының немесе жекелеген толымдаушылардың бүліну мүмкіндігі жайында ескерту.

### Техникалық өзірленім

STIHL компаниясы барлық машиналарды және құрылғыларды одан әрі өзірлеумен ұдайы айналысуда; сондықтан пішін, техника және жабдықтар бойынша жеткізілімнің толымдаушыларына барлық өзгерістерді енгізу құқығын өзімізге қалдыруға тиіспіз.

Сол себепті осы қолдану жөніндегі нұсқаулықтың нұсқауларына және суреттеріне қатысты ешқандай кінәраттар тағыла алмайды.

## Қауіпсіздік техникасы ережелері және жұмыс техникасы

Осы пайдалану нұсқаулығы, STIHL ұсынған сепкіш агрегатқа қатысты болып келеді, аталған пайдалану нұсқаулығында агрегат та көрсетіледі.



Агрегатпен жұмыс істеген кезде айрықша қауіпсіздік іс-шараларын сақтау қажет болады.



Алғаш рет пайдалануға беру кезінде, пайдалану нұсқаулығымен мұқият танысып алыңыз және алдағыда пайдалану үшін сенімді жерге сақтап қойыңыз. Пайдалану нұсқаулығын ұстанбаған жағдайда, өмірге қауіп төнуі мүмкін.

### Жалпы нұсқаулар

Қауіпсіздік техникасына қатысты жергілікті ережелерді, мысалы кәсіподақтардың, әлеуметтік кассалардың, еңбек қорғау жөніндегі органдардың және басқа мекемелердің ережелерін сақтаңыз.

Агрегатпен алғаш рет жұмыс істейтін әрбір адам: Агрегатты қалай қолдану керектігі туралы білікті маманнан немесе басқа маманнан нұсқау алуы керек – немесе арнайы оқу курсынан өтуі қажет.

Қараумен оқытылып жатқан 16 жасқа толған жас адамдарды қоспағанда, кәмелеттік жасқа толмағандарға агрегатпен жұмыс істеуге рұқсат берілмейді.

Балалар, жануарлар және бөгде адамдар алшақ жерде болуы тиіс.

Агрегат қолданылмаса, оны ешкімге кедергі келтірмейтіндей етіп басқа жерге қойған жөн. Агрегатты рұқсатсыз қолданудан қорқаңыз.

Пайдаланушы жазатайым оқиғалар үшін не болмаса басқа адамдарға немесе олардың мүлкіне төнетін қауіптілік үшін жауапты болады.

Агрегатты, оның осы үлгісімен мұқият танысып алған және қолдануға жақсылап үйретілген адамдарға ғана беруге немесе жалға беруге рұқсат етіледі – әрқашан пайдалану нұсқаулығын көрсетіңіз.

Агрегаттың бірде-бір толықтырушы бөлшектері зақымданбаған болса ғана, оны қолданысқа енгізуге болады. Әсіресе, агрегат бөлшектерінің герметикалығына назар аудару керек.

Сыйымдылықты тек агрегатта монтаждалған сорғымен ғана қысымға келтіріңіз.

Агрегатты тек толықтай монтаждалған жағдайда ғана қолданыңыз.

Агрегатпен жұмыс істейтін адамдар демалған, дені сау болуы керек және дене күшінің жағдайы жақсы болуы қажет.

Алкогольді, жауап қайтару қабілетін төмендететін дәрілерді немесе есірткіні тұтынғаннан кейін агрегатпен жұмыс істеуге болмайды.

### Мақсатына сай қолдану

Сепкіш агрегат; саңырауқұлақтар мен зиянкестерден қорғануға, сондай-ақ арамшөптерді жоюға арналған құралдарды шашыратуға жарамды. Қолданылу саласы – жеміс, көкөніс өсіру, бағбандық, егіншілік, бағындық жер және орман шаруашылығы болып табылады.

Сепкіш агрегаттармен бірге қолдануға рұқсат етілетін өсімдіктерді қорғауға арналған құралдарды ғана қолданыңыз.

Агрегаттарды мақсатына сай қолдану қажет, керісінше жағдайда, жазатайым оқиғалардың орын алуы немесе агрегаттың бүлінуі мүмкін. Сепкіш агрегаттың құрылымына қандай да бір өзгеріс енгізуге тыйым салынады, себебі осы жағдайда, жазатайым оқиғалардың орын алуы немесе бүріккіш агрегаттың бүлінуі мүмкін.

### Киімдер мен жарақтандыру

Агрегатты қолданған, толтырған және тазартқан кезде белгіленген киімдер мен жарақтандыруды ғана қолданыңыз. Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды пайдалану нұсқаулығында келтірілген қорғаныс жарақтандыруына қатысты нұсқауларды сақтаңыз.

Жұмыс киімі денеге тиіп тұруға тиіс және жұмыс істеген кезде кедергі келтірмеуі керек.

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдарға былғанып қалған жұмыс киімін дереу басқасына ауыстырыңыз.



Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдардың кейбірін қолданған кезде, су өткізбейтін қорғаныс костюмін кию керек болады.

Бастан жоғары жерде жұмыс істеген кезде, үстеме ретінде, басқа арналған су өткізбейтін бас киімді киіңіз.



Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың ықпалына ұшырамайтын және су өткізбейтін қырлы табаны бар қорғаныс етігін киіңіз.

Жалаң аяқ болып немесе сандал киіп жұмыс істемеңіз.



Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың ықпалына ұшырамайтын және су өткізбейтін қолғап киіңіз.

### Сақтандыру



Көзге жарақат келтіру қауіптілігін төмендету үшін EN 166 стандартына сәйкес қорғаныс көзілдірігін пайдаланыңыз. Қорғаныс көзілдірігінің дұрыс орнатылғанына назар аударыңыз.

Тыныс алу мүшелеріне арналған тиісті қорғаныс құралын қолданыңыз.

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдардың иісі денсаулыққа зиян келтіре алады. Денсаулықты сақтау немесе аллергиялық реакциялардан қорғау үшін тыныс алу мүшелеріне арналған тиісті қорғаныс құралын қолданыңыз. Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдарды пайдалану нұсқаулығында көрсетілген нұсқауларды, қауіпсіздік нұсқауларына қатысты жергілікті ережелерді, мысалы кәсіподақтардың, әлеуметтік кассалардың, еңбекті қорғау жөніндегі органдардың және басқа мекемелердің ережелерін сақтаңыз.

### Тасымалдау

Көлік құралдарында тасымалдаған кезде:

- Агрегатты төңкерілуден және бүлінуден қорғаңыз
- Сыйымдылық босатылған, тазартылған және қысымсыз болуы тиіс

## Тазарту

Пластмассадан жасалған бөлшектерді шүберекпен тазартыңыз. Қатты әсерге ие тазартқыш құралдар жылтыр бөлшектерді бүлдіре алады.

Тазарту үшін жоғары қысымды жуғыштарды қолданбаңыз. Судың қатты ағыны толықтырушы бөлшектерді бүлдіре алады.

## Құрал-жабдықтар

STIHL компаниясы тарапынан осы агрегатқа рұқсат берілген немесе өзінің техникалық сипаты жағынан ұқсас болып келетін бөлшектер мен құрал-жабдықтарды ғана монтаждаңыз. Қандай да бір сұрақтар туындаса мамандандырылған дилерге жүгініңіз. Жоғары сапалы бөлшектерді немесе құрал-жабдықтарды ғана қолданыңыз. Олай болмаған жағдайларда, жазатайым оқиғалардың орын алуынан немесе агрегаттың бұзылуынан қауіптілік төне алады.

STIHL компаниясы, STIHL компаниясының түпнұсқалы бөлшектерін және құрал-жабдықтарын қолдануға ұсыныс береді. Олар өздерінің қасиеттері жағынан агрегатпен оңтайлы түрде келістірілген және пайдаланушының талаптарына сай келеді.

Агрегаттың құрылымына қандай да бір өзгерістерді енгізбеңіз, бұл жағдайда қауіптілік төнуі мүмкін. STIHL компаниясы қолданысқа рұқсат етілмеген аспалы құрылғыларды

қолданудың салдарынан адамға және мүлікке келтірілген нұқсан үшін күтілетін жауапкершіліктен бас тартады.

## Өсімдіктерді қорғауға арналған құралмен жұмыс істеу

Әрбір рет қолданудың алдында өсімдіктерді қорғауға арналған құралдарды пайдалану нұсқаулығын оқыңыз. Араластыру, қолдану, жеке қорғаныс жарақтандыруы, сақтау және кәдеге жарату жөніндегі нұсқауларды сақтаңыз.

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды пайдалану жөніндегі заңнама нормаларын ұстаныңыз.

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың құрамында адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге және қоршаған ортаға зиян келтіре алатын ингредиенттер болуы мүмкін – **улану және өмірге қауіпті жарақат алу бойынша қауіптілік төне алады!**

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралға тигізбеңіз.

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды пайдалануға және алғашқы көмек көрсетуге үйретілген тұлғалар ғана өсімдіктерді қорғауға арналған құралды қолдана алады.

Апаттық жағдай орын алған кезде, өсімдіктерді қорғауға арналған құрал жайында дәрігерге дереу хабарлауға болатындай, өсімдіктерді қорғауға арналған құралды пайдалану нұсқаулығын немесе заттаңбасын дайын ұстаңыз. Апаттық жағдай орын алса, өсімдіктерді қорғауға арналған құралды пайдалану нұсқаулығында

немесе заттаңбасында көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

**Дайындаушының қауіпсіздік техникасы ережелерін сақтаңыз!**

## **Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды толтырып, енгізіңіз**

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды тек қана өндірушінің нұсқауларына сәйкес қолдану керек.

- сыйымдылықты өсімдіктерді қорғауға арналған құралмен толтырудың алдында, таза сумен байқалатын іске қосу жасаңыз және агрегат бөлшектерінің барлығының герметикалығын тексеріңіз
- өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың сұйық түрін ешқашан да сұйылтпай шашыратпаңыз
- Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды тек далада немесе жақсы желдетілетін орынжайда ғана дайындаңыз және толтырыңыз
- өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың артық мөлшері қалмауы үшін тек қана қажет болған мөлшердегі ерітіндіні дайындаңыз
- өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың әр түрін араластыруды өндіруші мақұлдаған болса ғана оларды бір-бірімен араластыруға болады

- өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың әр түрін араластырған кезде, өндірушінің деректерін ұстаныңыз – қоспалар пропорциясы дұрыс емес болса, улы булар немесе жарылғыш қоспа түзіле алады
- Агрегатты тегіс қабатқа орнатыңыз – сыйымдылықты ең жоғары белгіден асырып толтырмаңыз
- құбыржол торабынан толтырған кезде, толтыруға арналған шлангты қоспаға түсірмеңіз – құбыржол торабындағы вакуум, өсімдіктерді қорғауға арналған құралды құбыржол жүйесіне сорып әкете алады
- Агрегатты толтырған кезде денеге аспаңыз – **жарақат алу қаупі төне алады!**
- Сыйымдылықты ерітіндімен толтырғаннан кейін, оны нықтап жауып қойыңыз

### Пайдалану

- далада немесе жақсы желдетілетін орынжайларда, мысалы, ашық орынжайларда ғана жұмыс істеңіз
- өсімдіктерді қорғауға арналған құралмен жұмыс істеген кезде тамақ ішпеңіз, шылым шекпеңіз, иіскемеңіз және сұйықтық ішпеңіз
- Қондырмалар мен басқа ұсақ бөлшектерді ешқашан да ауызбен үрлемеңіз
- жел соғып тұрған кезде ешқашан да жұмыс істемеңіз

Өте жоғары немесе өте төмен жұмыс қысымы, сондай-ақ қолайсыз ауа райы өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың дұрыс емес концентрациясының себепшісі бола алады. Артық мөлшерлеме, өсімдіктерді зақымдауы және қоршаған ортаға нұқсан келтіруі мүмкін. Кем мөлшерлеме, өсімдіктерді өңдеудің қалаулы нәтижесіне жеткізе алмайды.

Өсімдіктер мен қоршаған ортаға зиян келтірмеу мақсатында, агрегатты келесі жағдайларда ешқашан да қолданбаңыз:

- тым жоғары немесе тым төмен жұмыс қысымымен
- жел соғып тұрған кезде
- 40 °C-ден жоғары температурада, көлеңкеде
- тікелей күн сәулесі тиген кезде

Агрегатқа зиян келтірмеу және жарақат алмау мақсатында, агрегатты келесі заттармен бірге ешқашан да қолданбаңыз:

- тұтанатын сұйықтықтармен
- қою және жабысқақ сұйықтықтармен
- күйдіретін және қышқылды құралдармен
- Температурасы 40 °C-ден асатын сұйықтықтармен

### Сақтау

- жұмысты доғарған кезде, агрегатты тікелей күн сәулелерінің және жылу қайнарларының әсеріне ұшыратпаңыз
- Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды сыйымдылықта бір күннен ұзақ сақтамаңыз
- Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды тек рұқсат етілген сыйымдылықтарда ғана сақтаңыз және тасымалдаңыз
- Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды тағам өнімдеріне, сусындарға және азыққа арналған ыдыста сақтамаңыз
- Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды тағам өнімдерінің, сусындардың және азықтың жанында сақтамаңыз
- Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды балалар мен жануарлардан алшақ жерде сақтаңыз
- Агрегатты босатылған, қысымсыз және тазартылған күйде сақтаңыз
- Өсімдіктерді қорғауға арналған құрал мен агрегатты сақтаған кезде, оларды рұқсатсыз қолданудан қорғаңыз
- Агрегатты құрғақ және қатпайтын жерде сақтаңыз

### Көдеге жарату

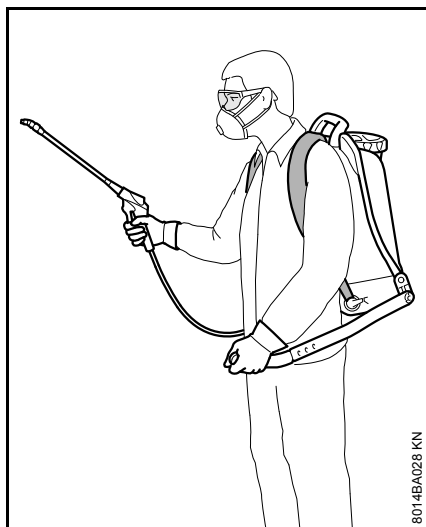
Өсімдіктерді қорғауға арналған құралды нұсқауларға сай және қоршаған ортаға зиян келтірмей көдеге жаратыңыз – өсімдіктерді

қорғауға арналған құралды дайындаушының нұсқауларын сақтаңыз

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың қалдықтары мен агрегаттың шаю сұйықтығын сутоғандарға, ағынды суға, канализацияға, шұңқырларға, шахталарға, дренаждарға төкпеңіз.

- Қалдықтар мен пайдаланылған сыйымдылықтарды кәдеге жаратқан кезде, қалдықтардың кәдеге жарату жөніндегі жергілікті нормаларды ұстаныңыз

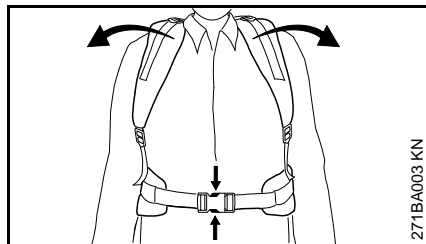
### **Агрегатты қалай ұстау және қалай жүргізу қажет**



Агрегаттағы аспалы белдіктің екеуін де арқаға асу керек – бір иыққа асуға болмайды.

Алдыға қарай баяу қозғала отырып қана жұмыс істеңіз – ағын түтікшесінің шығу аумағын үнемі бақылап тұрыңыз – арттан алдыға қарай қозғалмаңыз – **сүрініп кете аласыз!**

Агрегатты тік күйде ұстаңыз. Алдыға қарай иілмеңіз – сыйымдылықтан ерітіндінің төгіліп кетуінен **жарақат алу қаупі төне алады!**



Апаттық жағдай орын алса: Жамбас қайысындағы тиектеу құрылғысын (тек SG 71) тез ашуға, иықты аспалы қайыстарды тез босатуға және агрегатты арқашан тез түсіруге жаттығыңыз. Жаттыққан кезде бүлінуді болдырмау үшін агрегатты жерге лақтырмаңыз.

### **Жұмыс барысында**



Ешқашан да бөгде адамдарға қарай себуге болмайды – **жарақат алу қаупі төне алады!**

Тайғанақ, ылғал болғанда, қар басқанда, мұз болғанда, тау еңісінде, кедір-бұдыр жерлерде және тағы басқа жерлерде абайлаңыз – **тайғанау қаупі төне алады!**

Кедергілерге назар аударыңыз: Қоқыстар, томарлар, тамырлар, орлар болса – **сүрініп кете аласыз!**

Төтенше шаршауды болдырмас үшін, жұмыс барысында уақытымен үзіліс жасап тұрғаныңыз жөн – **жазатайым оқиға қаупі төне алады!**

Жұмысты байыпты және тиянақты түрде атқарыңыз, жарық жақсылап түсіп тұруы тиіс және көрініс айқын болуы тиіс. Басқа адамдарға қауіп төндірмей, абайлампаздықпен жұмыс істеңіз.

Жиылмалы басқышта, орнықсыз жерде жұмыс істеменіз.

Далада және бақшада жұмыс істеген кезде, кішкентай жануарларға назар аударыңыз – оларға қауіптілік төнуі мүмкін.

Тоқ өткізетін тоқымдардың жанында жұмыс істеменіз – **электр тоғының соғу қаупі төнуі мүмкін!**

Өсімдіктерді қорғауға арналған құралдың әрбір түрін ауыстыру арасында, агрегатты түгелдей тазартыңыз.

### **Жұмысты аяқтағаннан кейін**

Агрегат бөлшектерінің герметикалығын тексеру керек.

Жұмысты аяқтап болғаннан кейін агрегатты, қолыңызды, бетіңізді және қажет болса - киіміңізді жақсылап тазартыңыз.



Адамдар мен жануарлар, өңделген аумақтан алшақ жерде тұруы тиіс – өсімдіктерді қорғауға арналған құралдар толықтай кепкеннен кейін ғана осы аумаққа қайтадан кіруге болады.

### Техникалық қызмет көрсету және жөндеу

Осы пайдалану нұсқаулығында сипатталған техникалық қызмет көрсету жұмыстарын және жөндеу жұмыстарын ғана орындау керек. Жұмыстардың барлық бас түрлерін мамандандырылған дилерге тапсыру қажет.

STIHL компаниясы, техникалық қызмет көрсету жұмыстарын және жөндеу жұмыстарын тек қана STIHL компаниясының мамандандырылған дилеріне тапсыруға ұсыныс береді. STIHL компаниясының мамандандырылған дилерлері біліктілікті арттыру курстарына үнемі қатысып тұрады және олардың иелігіне техникалық ақпарат ұсынылады.

Жоғары сапалы қосалқы бөлшектерді ғана қолданыңыз. Олай болмаған жағдайларда, жазатайым оқиғалардың орын алуынан немесе агрегаттың бұзылуынан қауіптілік төне алады. Қандай да бір сұрақтар туындаса мамандандырылған дилерге жүгініңіз.

STIHL компаниясы STIHL компаниясының түпнұсқалы қосалқы бөлшектерін қолдануға ұсыныс береді. Олар өздерінің сипаты

жағынан құрылғымен оңтайлы түрде келістірілген және пайдаланушының талаптарына сай келеді.

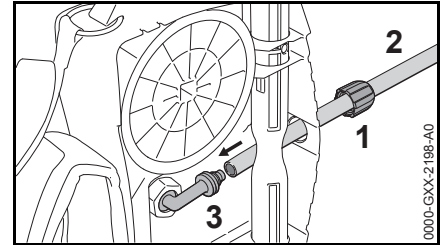
Жөндеу және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек тазартылған, толықтай босатылған және қысымсыз агрегатта ғана орындаңыз.

Сыйымдылықты, құбыр жүйесі мен шланг жүйесі тазартқан кезде, шығып жатқан сұйықтықтың қалдықтарынан ешкімнің зақымданбауын бақылаңыз – **жарақат алу қаупі төне алады!**

## Құрылғының жиынтықтамасы

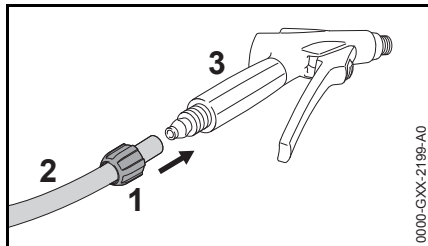
Қажетті монтаждық жабдықтар сыйымдылықта орналасқан.

### Шлангты агрегатқа орнатыңыз

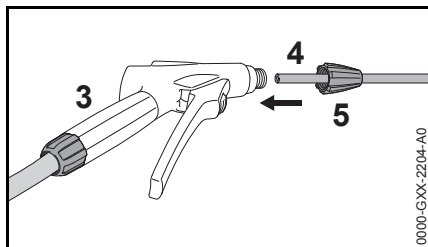


- Шлангты (2) ілме сомынға (1) кигізіңіз
- Шлангты (2) саңылаудың астынан өткізіңіз және бұрыштың штуцерге (3) тартыңыз
- Ілме сомынды (1) бұрышты штуцерге (3) тартып, оны қолмен тартыңыз

## Пистолетті орнатыңыз

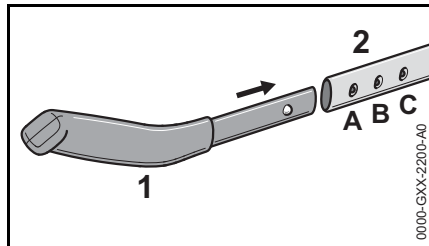


- Шлангты (2) ілме сомынға (1) кигізіңіз
- Шлангты (2) пистолеттің түтігіне (3) тартыңыз
- Ілме сомынды (1) қолмен тартыңыз



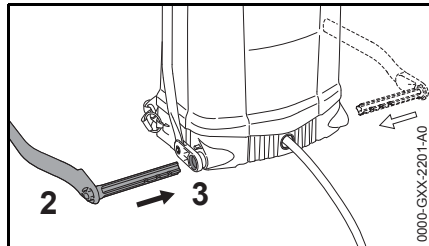
- Ағын түтікшесі (4) пистолеттің түтігіне (3) қойыңыз
- Ілме сомынды (5) қолмен тартыңыз

## Иінтіректі орнату



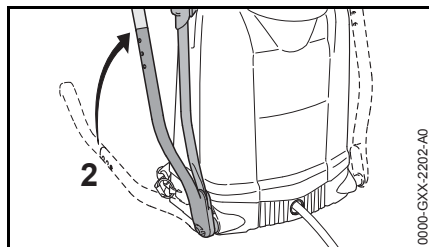
Сапты (1) бойға байланысты әртүрлі ұзындыққа (A, B, C) күйлеуге болады

- Сапты (1) иінтірекке (2) салыңыз

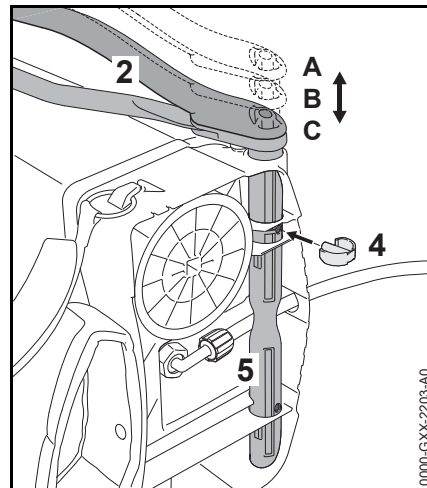


Иінтірек агрегатқа сол немесе оң жақтан кіріктірілуі мүмкін.

- Иінтіректі (2) тесікке (3) жылжытыңыз



- Иінтіректі (2) тік күйге көтеріңіз
- Агрегатты басқа жаққа қойыңыз



Иінтірек (2) пайдаланушының денесінің еніне күйленеді.

- Қашықтықты белгілеңіз (A, B немесе C)
- Иінтіректі (2) сақтандырғыш мұрындық көмегімен (4) біліктегі тесік арқылы (5) бекітіңіз

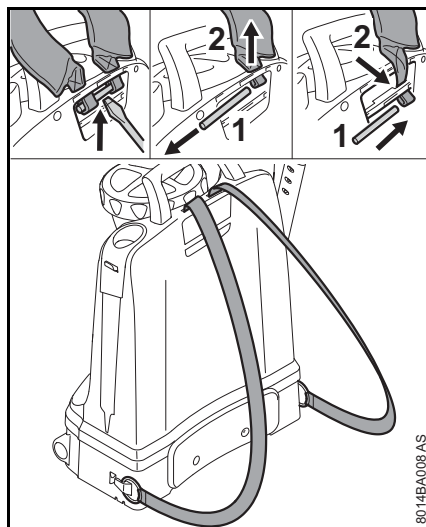
## Аспалы белдік



- Аспалы белдікті реттеген кезде, оператордың арқадағы тілімшесі арқаға тығыз және сенімді түрде тиіп тұруға тиіс

### Аспалы белдіктің биіктігін реттеңіз

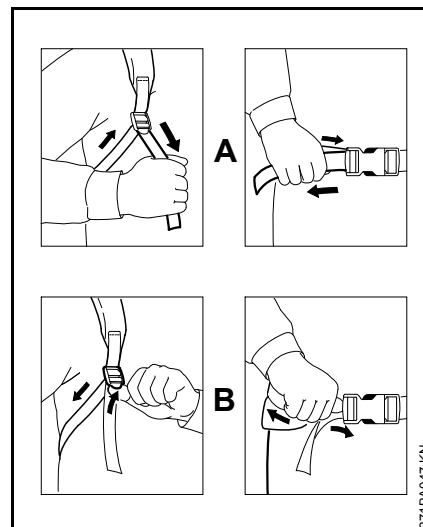
Тасымалдауға арналған аспалы белдік бойға байланысты биіктік бойынша реттеледі.



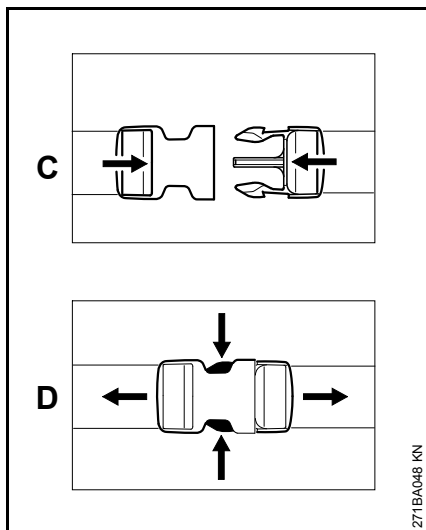
- Штифтті (1) бұрауыштың көмегімен арқадағы тілімшеден ажыратыңыз
- Штифтті (1) алып шығарыңыз және аспалы белдіктерді (2) жоғары қарай тартып, алып тастаңыз
- Тасымалдауға арналған аспалы белдіктің (2) ұштықтарын төменгі күйге орнатыңыз
- Штифтті (1) салыңыз және арқадағы тілімшеге нықтап итеріңіз

### Қайыстарды реттеу

SG 71 қосымша жамбас қайысымен қамтылған (елге байланысты қолжетімді болады).



- A** Қайыстардың ұштарын тартсаңыз, қайыстар еріледі
- B** Қысқыш ішбетті сәл көтерсеңіз, қайыстар босайды



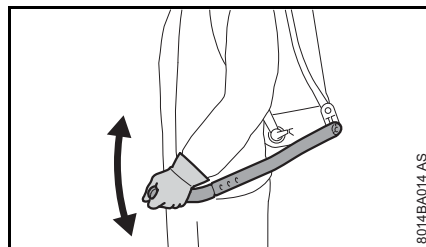
- C** Жылдам бекіткішті біріктіріп, бекітіп қойыңыз
- D** Ілгектерді қысу арқылы жылдам бекіткішті ашыңыз

## Басқару элементтері

Алғаш рет пайдалануға берудің алдында басқару элементтерінің жұмысымен танысып алыңыз.

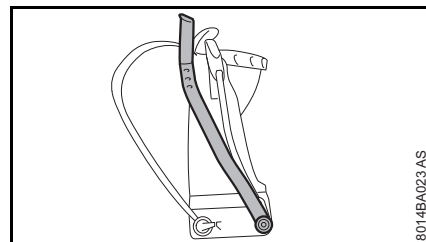
### Иіңтірек

#### Қысымды үдету



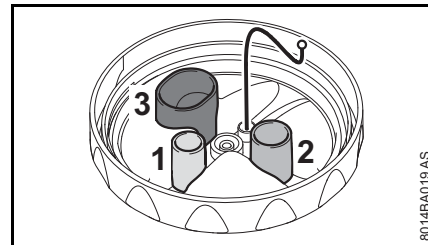
- Пистолеттің иіңтірегін баспай, иіңтіректі ақырын және баяу қозғалыспен іске қосыңыз – біртіндеп басу күшін үдете беріңіз

#### Тасымалдау күйі



- Иіңтіректі “сарт” еткен дыбыс естілмейінше, жоғарыға қарай апарыңыз

## Қақпақ

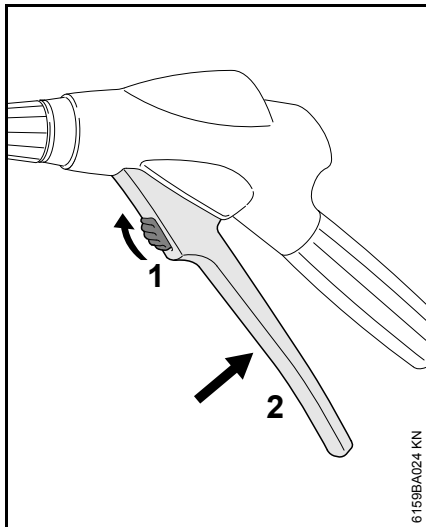


Қақпақтың астында үш өлшеуіш стақан бар, оларды өсімдіктерді қорғауға арналған құралды қолдау үшін пайдалануға болады

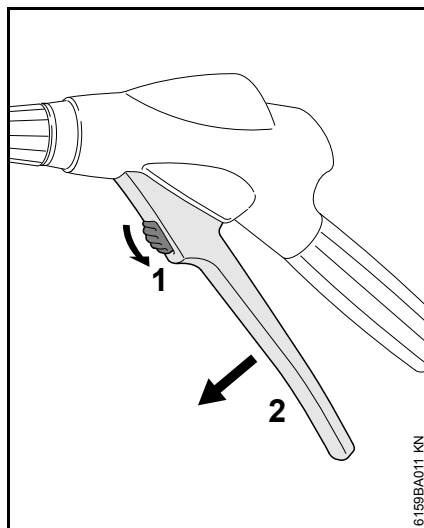
- 1** = 5 мл (0,2 унция)
- 2** = 10 мл (0,3 унция)
- 3** = 25 мл (0,8 унция)

## Пистолет

### Пистолетті бұғаттау / бұғаттан шығару



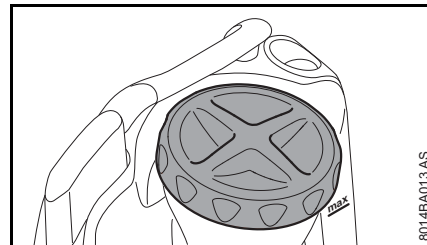
- Тежеуші тығырықты (1) жоғары көтеріңіз – иінтірек (2) бұғаттан шығарылады және басыла алады



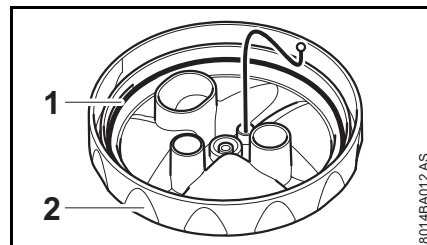
- Тежеуші тығырықты (1) төмен түсіріңіз – иінтірек (2) бұғатталады, осылайша, байқаусызда әрекетке келтіріле алмайтын болады

## Сыйымдылықты толтыру

Сыйымдылықты өсімдіктерді қорғауға арналған құралмен толтырудың алдында, таза сумен байқалатын іске қосу жасаңыз және агрегат бөлшектерінің барлығының герметикалығын тексеріңіз.



- Агрегатты тегіс қабатқа орнатыңыз
- Қақпақты сыйымдылықтан алыңыз

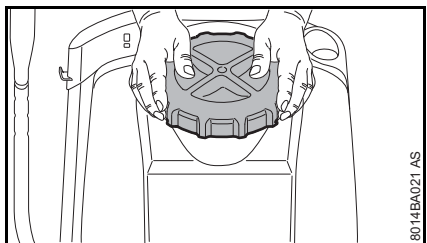


- Қақпақтың (2) нығыздауын (1) тексеріңіз

Нығыздау бұзылмауы тиіс.



- Мұқият араластырылған өсімдіктерді қорғауға арналған құралды толтырыңыз – ең жоғары құю мөлшерінен асырмаңыз (көрсеткішке сәйкес)



- Қақпақты бұрап алыңыз және екі қолыңызбен нықтап жабыңыз

## Себу

- Агрегаттағы аспалы белдіктің екеуін де арқаға асу керек – бір иыққа асуға болмайды.
- Пистолеттің иінтірегін баспай, сорғы иінтірегін ақырын және баяу қозғалыспен іске қосыңыз – біртіндеп басу күшін үдете беріңіз
- Пистолетті әрекетке келтіріңіз және әрқашан оңтайлы жұмыс қысымын сақтаңыз
- жұмыс қысымы 0,5 бар (7,25 пси) көрсеткішінен төмендейтін болса, оны қайтадан үрлеген жөн

Жұмыс қысымына/шығынына шолу – "Техникалық сипаттамалар" бөлімін қараңыз

## Себуден кейін

- Сыйымдылықты жақсы желдетілетін жерде босатыңыз
- Сыйымдылықты таза сумен жуыңыз
- Сыйымдылықты таза сумен толтырыңыз
- Сыйымдылыққа қақпақты кигізіп, оны нықтап жабыңыз
- Сыйымдылық тазармайынша және қысым толықтай түспейінше, сыйымдылықты таза сумен толтырыңыз және үрлеңіз

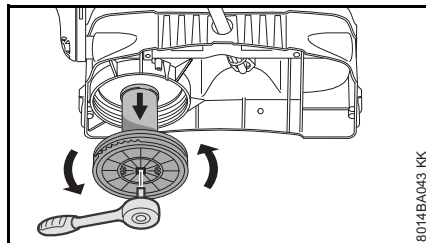
## Құрылғыны сақтау

- Агрегатты рұқсатсыз қолданудан қорғаңыз
- Агрегатты кептіріп, күн сәлесінен және аяздан қорғалған жерде сақтаңыз

## Пайдаланушы тарапынан тексеру және техникалық қызмет көрсету

### Мікбас манжетасын майлаңыз

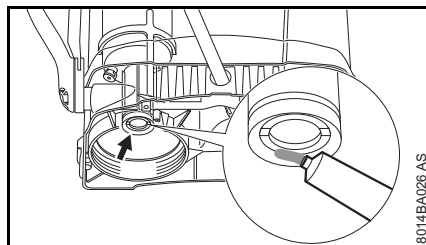
### Қайта құрастыру



8014BA043 KK

- Сыйымдылықтан сорғының құбырын бұрап алып шығарыңыз

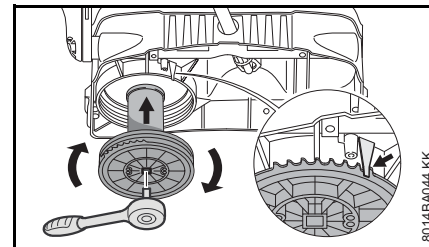
Сорғының қапқағы 1/2 дюймдік динамометрлік кілттің көмегімен ашылуы мүмкін.



8014BA026 AS

- Мікбас манжетасы майлау жағыңыз

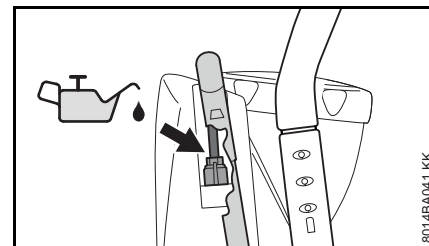
### Құрастыру



8014BA044 KK

- Сыйымдылықтың түтігін, бекітуші тілік (көрсеткішке сәйкес) ілініспейінше, итеріңіз

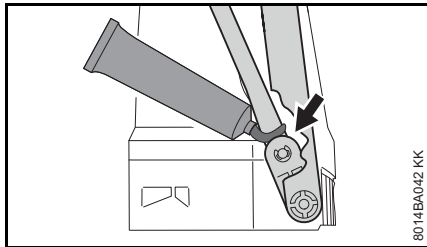
### Сорғының тарту күшін майлаңыз



8014BA041 KK

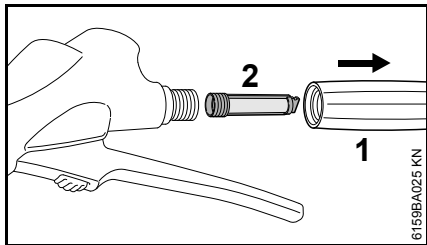
- Шайыр заттерін қамтымайтын және майдың бірнеше тамшысын сорғының тарту күшіне тамызыңыз

### Сорғы иіңтірегі бекітілетін жерді майлаңыз

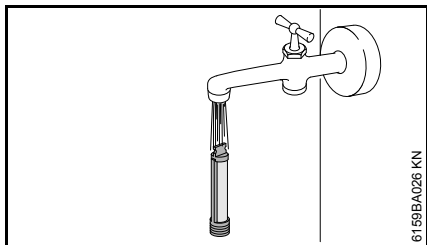


- Сорғы иіңтірегі бекітілетін жерді майлаңыз

### Сүзгіні тазартыңыз

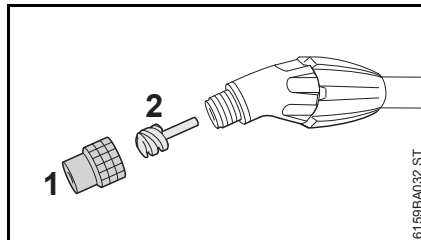


- Сапты (1) пистолеттен бұрап алыңыз және сүзгіні (2) суырыңыз

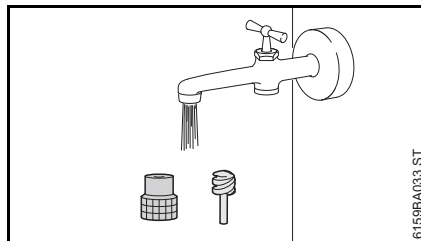


- Сүзгіні ағынды сумен шайыңыз

### Қондырманы тазартыңыз



- Қуыс конустық қондырманы (1) құйындатқышпен (2) бірге бұрап алыңыз



- Бөлшектерді ағынды сумен шайыңыз және қайтадан жинап қойыңыз



## Техникалық қызмет көрсету және күтім көрсету жөніндегі нұсқаулар

Деректер қалыпты жұмыс шарттарына көлтірілген. Күн сайынғы жұмыс уақыты аса ұзақ болса, онда көрсетілген аралықтарды тиісінше қысқарту керек.		жұмысты бастамас бұрын	жұмысты аяқтағаннан кейін немесе күн сайын	апта сайын	ай сайын	жылына бір рет	Ақаулық болған кезде	бүлінген кезде	қажет болғанда	50 рет қолданғаннан кейін
Агрегат жиынтығы	Көзбен шолып тексеру (жағдайын, герметикалығын)	X								
	тазарту		X							
Сыйымдылықтың қақпағындағы сақиналы нығыздағыш	Көзбен шолып тексеру (жағдайын, герметикалығын)	X								
Сыйымдылық, құбыршек жүйесі, ағын түтікшесі	босату		X							
	тазарту		X							
Қондырма	тазарту		X				X			
Пистолеттегі сүзгі	тазарту					X	X			X
Мікбас манжетасы	майлау					X	X			X
Сорғының тарту күші	жағармай					X				X
Сорғы иінтірегі бекітілетін жер	майлау					X				X
Қауіпсіздік техникасы жөніндегі ескертпесі бар жапсырма	ауыстыру							X		



**Техникалық сипаттамалар**

техникалық қалдығы:	<0,27 л
Қайтарым күші:	<20 Н
Меншік салмағы:	4,8 кг

**Жұмыс қысымына/шығынына шолу**

Жұмыс қысымы	Қуыс конустық қондырмамен бірге судың шығыны
1,0 бар	0,39 л/мин
1,5 бар	0,49 л/мин
2,0 бар	0,56 л/мин
3,0 бар	0,69 л/мин
4,0 бар	0,81 л/мин
6,0 бар	0,96 л/мин

**SG 51 техникалық сипаттамалары**

Жұмыс қысымы, ең көбі:	6 бар
Көлемдік шығыны, ең көбі:	1,4 л/мин
Толтыру көлемі, ең көбі:	12 л
Жұмыс температурасы, ең көбі:	40° С
техникалық қалдығы:	<0,25 л
Қайтарым күші:	<20 Н
Меншік салмағы:	4,5 кг

**SG 71 техникалық сипаттамалары**

Жұмыс қысымы, ең көбі:	6 бар
Көлемдік шығыны, ең көбі:	1,4 л/мин
Толтыру көлемі, ең көбі:	18 л
Жұмыс температурасы, ең көбі:	40° С

**Белгіленген қолданыс кезеңі**

Белгіленген қолданыс кезеңі: 30 жылға дейін.

Белгіленген қолданыс кезеңі уақытында, қолдану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарына сәйкес тұрақты техникалық қызмет және күтім көрсетіледі.

## Жұмыстағы ақаулықтарды кетіру

Бастаудың алдында, қысым толықтай төмендемейінше агрегатты себу арқылы босатыңыз – жұмыс барысында қысым шығарылмаған кезде агрегатта сұйықтық еш бақылаусыз шашыратыла алады.

Жұмысты аяқтап болғаннан кейін таза сумен байқалатын іске қосуды орындаңыз.

Ақаулық	Себеп	Жою тәсілдері
Манометр сыйымдылықта қысымның жоқтығын көрсетеді	Манометр жарамды емес	Манометрді басқасына ауыстырыңыз
Сорғылау кезінде қысым шықпайды. Иінтірек өте оңай іске қосылады	Сорғының құбырлары бұзылған	Сорғының құбырларын ауыстырыңыз
	Қақпақшалардың дискілері бұзылған	Қақпақшалардың дискілерін ауыстырыңыз <sup>1)</sup>
	Мікбас манжетасы бүлінген	Мікбас манжетасын ауыстырыңыз <sup>1)</sup>
Иінтірек үлкен күшпен бұғатталады немесе қозғалтылады	Мікбас манжетасы майланбаған	Мікбас манжетасын майлаңыз
	Қондырма / құйындатқыш / сүзгі бітелген	Қондырманы / құйындатқышты / сүзгіні тазартыңыз
Агрегат үрленген кезде ғана шашырайды	Қысым астындағы сыйымдық сұйықтықпен толтырылған	Агрегаттан барлық заттекті толығымен сорып алыңыз. Өрекетті 5 рет толтырудан кешіктірмей қайталаңыз
Қондырма шашыратпайды – агрегатта қысым	Қондырма / құйындатқыш / сүзгі бітелген	Қондырманы / құйындатқышты / сүзгіні тазартыңыз
Қондырмадан сұйықтық тамады	Қондырма / құйындатқыш / сүзгі бітелген	Қондырманы / құйындатқышты / сүзгіні тазартыңыз
Тек қана ағын керек – шашыратпаңыз	Қондырмада құйындатқыш жоқ	Құйындатқышты қондырмаға орнатыңыз
	Қондырмасы ластанған	Қондырманы тазартыңыз

<sup>1)</sup> STIHL компаниясы STIHL мамандандырылған дилерін ұсынады


## Жөндеу бойынша нұсқаулар

Аталған құрылғының пайдаланушылары, осы қолдану жөніндегі нұсқаулықта сипатталған техникалық қызмет көрсету және күтім жасау жұмыстарын ғана орындай алады. Жөндеу жұмыстарының қалған түрлерін мамандандырылған дилерлер ғана жүзеге асыра алады.

STIHL фирмасы техникалық қызмет көрсету және жөндеу жұмыстарын тек қана STIHL фирмасының сауда-агенті-маманына тапсыруыңызға ұсыныс береді. STIHL фирмасының мамандандырылған агенттері-мамандары біліктілікті арттыру курстарына үнемі қатысып тұрады және олардың иелігіне техникалық ақпарат ұсынылады.

Жөндеген кезде, аталған моторланған құрылғыға арналған STIHL компаниясымен рұқсат етілген толымдаушыларды немесе техникалық тең сипаттағы толымдаушыларды монтаждауға болады. Жоғары сапалы қосалқы бөлшектерді ғана қолданыңыз. Олай болмаған жағдайларда, жазатайым оқиғалардың орын алу қаупі немесе құрылғының бұзылу қаупі төне алады.

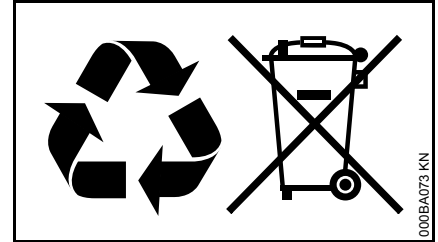
STIHL фирмасы STIHL фирмасының түпнұсқалы қосалқы бөлшектерін қолдануға ұсыныс береді.

STIHL фирмасының түпнұсқалы қосалқы бөлшектерін STIHL толымдаушысының нөмірі, жазбасы **STIHL** және қажет болса STIHL  толымдаушысының белгісі

(кішігірім толымдаушыларда тек қана бір белгі бола алады) бойынша анықтап тануға болады.

## Кәдеге жарату

Кәдеге жаратқан кезде, қандай да бір елге тән болып келетін қалдықтарды кәдеге жарату жөніндегі нормаларды сақтау қажет.



STIHL компаниясының өнімдері тұрмыстық қалдықтар емес. STIHL өнімі, аккумулятор, керек-жарақ және қаптама қоршаған ортаны ластанбайтын түрде қайта кәдеге жаратылуы тиіс.

Кәдеге жарату жөніндегі көкейтесті ақпаратты STIHL мамандандырылған дилерінен ала аласыз.

## ЕО нормаларына сәйкестік сертификаты

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115

D-71336 Вайблинген

Германия

келесіні өзінің жауапкершілігіне  
алады

Құрастырма: Сепкіш агрегат  
Зауыттық таңбасы: STIHL  
Түрі SG 51, SG 71  
Сериялық нөмірі: 4255

2006/42/EG директиваның  
шарттарына сай келеді және  
өндірілген күні жарамды болған келесі  
нормалардың қолданыстағы  
нұсқалар бойынша әзірленген және  
дайындалған:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

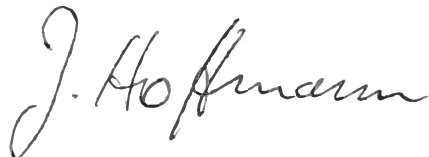
Техникалық құжаттаманы сақтау:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Бұйымды/машинаны пайдалану  
рұқсаты

Вайблинген, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Міндетін атқарушы



Dr. Jürgen Hoffmann

Деректер, нормалар және  
бұйымдарды бекіту жөніндегі басшы



Кеден одағының техникалық  
нұсқаулары мен талаптарының  
сақталуын растайтын ЕАС-  
сертификаттар мен сәйкестік  
декларациялары туралы ақпарат  
[www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac) сайтында  
орналастырылған, сондай-ақ STIHL  
компаниясының әр елдегі  
өкілдіктерінде («Мекен-жайлар»  
бөлімін қараңыз) телефон арқылы қол  
жетімді.



Украинаның техникалық  
нормативтері мен талаптары  
орындалды.

## Мекенжайлар

### STIHL штаб-пәтері

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336, Вайблинген

Германия

### STIHL еншілес кәсіпорындары

#### РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

«АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»  
ЖШҚ

Тамбовская к-сі, 12 үй, В лит., 52-  
кеңсе  
192007, Санкт-Петербург қ-сы, Ресей  
Шұғыл желі: +7 800 4444 180  
Эл. пошта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### УКРАИНА

«Андреас Штіль» ЖШҚ  
Антонов к-сі, 10 үйі, Чайки ауылы  
08135, Киев обл., Украина  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Шұғыл желі: +38 0800 501 930  
Эл. пошта: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### STIHL өкілдіктері

#### БЕЛАРУСЬ

Өкілдік  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
К. Цеткин к-сі, 51-11а  
220004, Минск қ-сы, Беларусь  
Шұғыл желі: +375 17 200 23 76

**ҚАЗАҚСТАН**

Өкілдік  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Шагабутдинов к-сі, 125А, кеңсе 2  
050026 Алматы, Қазақстан  
Шұғыл желі: +7 727 225 55 17

**STIHL импорттаушылары****РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ**

«ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ» ЖШҚ  
350000, Ресей Федерациясы,  
Краснодар қ-сы, Западный обход к-сі,  
36/1 үй

«ФЛАГМАН» ЖШҚ  
194292, Ресей Федерациясы,  
Санкт-Петербург қ-сы, 3-ші Верхний  
тар к-сі, 16 үй, А литерасы, 38 үй-жай

«ПРОГРЕСС» ЖШҚ  
107113, Ресей Федерациясы,  
Мәскеу қ-сы, Маленковская к-сі, 32 үй,  
2-құр.

«АРНАУ» ЖШҚ  
236006, Ресей Федерациясы,  
Калининград қ-сы, Мәскеу даңғылы,  
253 үй, кеңсе 4

«ИНКОР» ЖШҚ  
610030, Ресей Федерациясы,  
Киров қ-сы, Павел Корчагин к-сі, 1Б үй

«ОПТИМА» ЖШҚ  
620030, Ресей Федерациясы,  
Екатеринбург қ., Карьерная көш., 2 үй,  
1 үй-жай

«ТЕХНОТОРГ» ЖШҚ  
660112, Ресей Федерациясы,  
15

«ЛЕСОТЕХНИКА» ЖШҚ  
664540, Ресей Федерациясы,  
Хомутово ауылы, Чапаев к-сі, 1 үй, 39-  
кеңсе

**УКРАИНА**

«Андреас Штіль» ЖШҚ  
Антонов к-сі, 10 үйі, Чайки ауылы  
08135, Киев обл., Украина

**БЕЛАРУСЬ**

«ПИЛАКОС» ЖШҚ  
Тимирязев к-сі, 121/4 үй, 6-кеңсе  
220020, Минск қ-сы, Беларусь

«Беллесэкспорт» біртұтас  
кәсіпорыны  
Скрыганов к-сі 6.403  
220073, Минск қ-сы, Беларусь

**ҚАЗАҚСТАН**

«ВОРОНИНА Д.И.» ЖК  
Райымбек даңғ., 312 үй  
050005 Алматы, Қазақстан

**ҚЫРҒЫЗСТАН**

«Муза» ЖШҚ  
Киевская к-сі, 107 үй  
720001, Бишкек қ-сы, Қырғызстан

**АРМЕНИЯ**

«ЮНИТУЛЗ» ЖШҚ  
Г. Парпеци к-сі, 22 үй  
0002, Ереван қ-сы, Армения

## Содержание

К данной инструкции по эксплуатации	23
Указания по технике безопасности и технике работы	23
Комплектация устройства	28
Пояс для ношения	29
Элементы управления	31
Заполнить резервуар	32
Распыление	33
После распыления	33
Хранение устройства	33
Контроль и техобслуживание специализированным дилером	34
Указания по техобслуживанию и техническому уходу	36
Важные комплектующие	37
Технические данные	38
Устранение неполадок в работе	39
Указания по ремонту	40
Устранение отходов	40
Сертификат соответствия ЕС	40
Адреса	41

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с применением передовых технологий производства, а также с учетом всех необходимых мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным агрегатом и могли беспрепятственно работать с ним.

При возникновении вопросов относительно Вашего агрегата, просим вас обратиться, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу сбытовую компанию.

Ваш



Др. Nikolas Stihl

# STIHL

Данная инструкция по эксплуатации защищена авторским правом. Компания оставляет за собой все права, особенно право на распространение, перевод и обработку материала с помощью электронных систем.



## К данной инструкции по эксплуатации

### Символы на картинках

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

### Обозначение разделов текста



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



#### УКАЗАНИЕ

Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

### Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

## Указания по технике безопасности и технике работы

Данное руководство по эксплуатации касается распылительного устройства STIHL, в данной инструкции также указывается устройство.



При работе с агрегатом следует принимать особые меры предосторожности.



Перед первичным вводом в эксплуатацию внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации, хранить ее в надёжном месте для последующего пользования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может оказаться опасным для жизни.

### Общие указания

Соблюдать действующие в данной стране правила безопасности, например, профсоюзов, фондов социального страхования, органов по охране труда и других учреждений.

Каждый работающий с агрегатом впервые: должен быть проинструктирован специализированным дилером или другим специалистом, как следует

правильно обращаться с агрегатом – или пройти специальный курс обучения.

Несовершеннолетние к работе с агрегатом не допускаются – за исключением людей старше 16 лет, проходящих обучение под присмотром.

Вблизи работающего агрегата не должны находиться дети, животные и зрители.

Если агрегат не используется, его следует отставить в сторону так, чтобы он никому не мешал. Защитить агрегат от несанкционированного использования.

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

Агрегат разрешается передавать или давать напрокат только тем людям, которые хорошо ознакомлены с данной моделью и обучены обращению с нею – при этом, всегда должна прилагаться инструкция по эксплуатации.

Ввод агрегата в эксплуатацию разрешается только в том случае, если не повреждена ни одна из деталей. Следить особенно за герметичностью всех деталей агрегата.

Создавать давление в баке для рабочего раствора только при помощи установленного на устройстве насоса.

Агрегат эксплуатировать только в полностью смонтированном состоянии.

Люди, работающие с агрегатом, должны быть отдохнувшими, здоровыми и в хорошем физическом состоянии.

Работа с агрегатом после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не разрешается.

### Применение по назначению

Опрыскиватель используется для распыления средств защиты от грибков и вредителей, а также для уничтожения сорняков. Области применения являются: выращивание фруктов, овощей, садоводство, земледелие, кормовые угодья и лесное хозяйство.

Распылять только те средства для защиты растений, которые допущены для использования с распылителями.

Применение агрегата для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению агрегата. Не вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства – это также может привести к несчастным случаям или повреждению распылителя.

### Одежда и оснащение

Носить предписанную одежду и оснащение во время эксплуатации, заправки и чистки агрегата. Соблюдать указания относительно

защитного снаряжения, приведённые в инструкции по применению средств для защиты растений.

Одежда должна плотно прилегать и не должна мешать при работе.

Рабочую одежду, испачканную средствами для защиты растений, немедленно заменить.



При использовании некоторых средств для защиты растений необходимо носить водонепроницаемый защитный костюм.

Во время работы над головой следует в дополнении к обычному снаряжению носить водонепроницаемый головной убор



Необходимо носить водонепроницаемые защитные сапоги на рифленой подошве, которые не чувствительны к воздействию средств для защиты растений.

Ни в коем случае не работать босиком либо в сандалиях.



Необходимо носить водонепроницаемые перчатки, которые не чувствительны к воздействию средств для защиты растений.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Чтобы уменьшить угрозу травмирования глаз, следует надевать плотно прилегающие защитные очки в соответствии со стандартом EN 166. Следить за правильным положением очков.

Носить пригодную защиту органов дыхания.

Вдыхание средств для защиты растений может повредить здоровью. Для защиты здоровья и профилактики аллергических реакций следует носить соответствующую защиту дыхательных путей.

Соблюдать указания в инструкции по применению средств для защиты растений, действующие в стране эксплуатации правила техники безопасности, например, правила профсоюзов, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений.

### Транспортировка

При транспортировке в транспортных средствах:

- Предохранять опрыскиватель от опрокидывания и повреждений
- Резервуар для раствора должен быть опустошён, почищен и не иметь давления

## Очистка

Пластмассовые детали следует очищать тряпкой. Острые предметы при чистке могут повредить полимерные детали

Не использовать для очистки мойки высокого давления. Сильная струя воды может повредить детали устройства.

## Принадлежности

Устанавливать только те детали и принадлежности, которые допущены компанией STIHL для данного агрегата или абсолютно идентичны технически. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные детали и принадлежности. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата.

Компания STIHL рекомендует применение оригинальных деталей и принадлежностей STIHL. Данные запчасти оптимально согласованы по своим свойствам с агрегатом и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносить какие-либо изменения в конструкцию агрегата – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL снимает с себя ответственность за ущерб, нанесенный людям и

имуществу, вследствие применения не допущенных к эксплуатации навесных устройств.

## Работа со средствами для защиты растений

Перед каждым применением следует прочитать инструкцию по применению средства для защиты растений. Соблюдать инструкции по смешиванию и применению средств, использованию средств индивидуальной защиты, хранению и утилизации.

Придерживаться законодательных норм по обращению со средствами для защиты растений.

Средства для защиты растений могут содержать ингредиенты, вредные для людей, животных, растений и окружающей среды – **опасность отравления и получения опасных для жизни травм!**

Избегать контакта со средствами для защиты растений.

Средства для защиты растений должны применяться только теми, кто прошёл обучение обращению со средствами для защиты растений и по оказанию первой помощи.

Всегда держать наготове инструкцию по применению либо этикетку средства для защиты растений, чтобы в экстренной ситуации можно было немедленно проинформировать врача относительно данного средства по защите растений. В экстренной ситуации следовать указаниям на этикетке либо в инструкции по

применению средства по защите растений. **Соблюдать правила техники безопасности изготовителя!**

## **Приготовить раствор для защиты растений и влить в резервуар**

Использовать средства для защиты растений только согласно данным изготовителя.

- Перед заполнением резервуара средством для защиты растений выполнить пробный пуск с чистой водой и проверить герметичность всех деталей устройства
- Не распылять жидкие концентрированные средства для защиты растений неразбавленными
- Раствор для защиты растений готовить и заправлять только на улице либо в хорошо проветриваемом помещении
- Заправлять только такой объем средства для защиты растений, который необходим, чтобы избежать излишков
- Различные средства для защиты растений смешивать друг с другом только тогда, когда они для этого одобрены производителем
- При смешивании различных средств для защиты растений соблюдать данные производителя – из-за неправильного соотношения смеси могут возникать ядовитые пары либо взрывная смесь

- Заблокированный от опрокидывания агрегат поставить на ровную поверхность – резервуар для раствора не заправлять выше максимальной отметки
- При заправке из водопроводной сети не погружать заправочный шланг в средство для защиты растений – низкое давление в системе трубопроводов может способствовать всасыванию жидкости в систему трубопроводов
- Агрегат во время заправки не переносить на спине – **опасность получения травмы!**
- После заправки плотно закрыть резервуар для раствора

#### Применение

- Работать только на улице либо в очень хорошо проветриваемых помещениях, например, в открытых теплицах
- Во время работы со средствами для защиты растений запрещается принимать пищу, распивать напитки, курить, и вдыхать средства
- Насадки и другие мелкие детали никогда не продувать ртом
- Запрещается работать при ветре

Повышенное или пониженное рабочее давление, а также неблагоприятные погодные условия могут оказывать негативное воздействие на концентрацию раствора для защиты растений. Передозировка может привести к

повреждениям растений и причинить вред окружающей среде  
Недостаточная дозировка может не привести к желаемому результату обработки растений.

Во избежание вреда для растений и окружающей среды, агрегат никогда не эксплуатировать в следующих случаях:

- со слишком высоким либо слишком низким давлением
- при ветре
- при температуре выше 40 °C в тени
- при попадании прямых солнечных лучей.

Во избежание повреждений агрегата и несчастных случаев, агрегат никогда не эксплуатировать с:

- горючими жидкостями,
- густыми и клейкими жидкостями,
- едкими и содержащими кислоты средствами,
- жидкости, температура которых превышает 40 °C.

#### Хранение

- При прекращении работы агрегат не подвергать воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла
- Не хранить средство для защиты растений в резервуаре более одного дня
- Раствор разрешается хранить и перевозить только в допущенных для этого резервуарах

- Не хранить раствор в ёмкостях, которые предназначены для продуктов питания, напитков и корма для животных.
- Не хранить раствор для защиты растений вместе с продуктами питания, напитками и кормом для животных
- Раствор хранить в недоступном для детей и животных месте
- Опрыскиватель хранить без раствора и предварительно очистить
- Средство для защиты растений и агрегат хранить таким образом, чтобы они были защищены от несанкционированного доступа
- Хранить устройство в сухом и защищенном от мороза месте

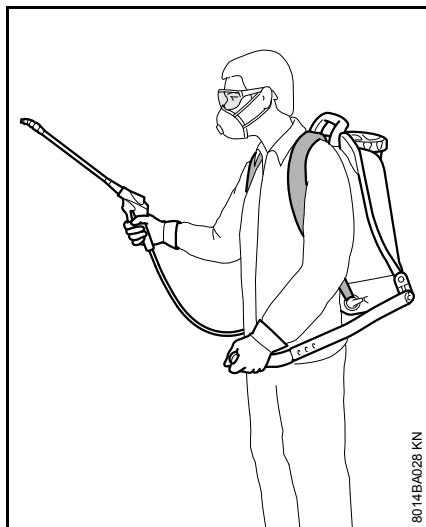
#### Утилизация

Раствор для защиты растений утилизировать согласно нормам и законам по охране окружающей среды – соблюдать указания производителей средств для защиты растений

Остатки средства для защиты растений и жидкость для промывки агрегата не сливать в водоёмы, сточные воды, канализацию и ямы, шахты, дренажи.

- Остатки и использованные резервуары утилизировать согласно местным нормам утилизации отходов

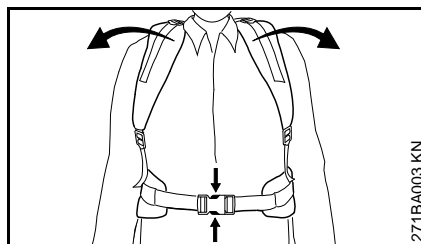
## Как держать и вести агрегат



Опрыскиватель нужно носить на двух подвесных ремнях на спине – не носить на одном плече.

Работать спокойно, медленно продвигаясь вперед, – постоянно следить за выходным отверстием струйной трубки – не двигаться задом наперед – **можно споткнуться!**

Опрыскиватель держать прямо. Не наклоняться вперед – утечки из резервуара для раствора могут стать **причиной получения травм!**



На случай аварийной ситуации: потренировать быстрое открывание замка на набедренном поясе (только SG 71), освобождение наплечных лямок и снятие агрегата со спины. При тренировке агрегат не бросать на землю, чтобы избежать повреждений.

## Во время работы



Никогда не распылять в направлении других людей – **можно получить травму!**

Соблюдайте осторожность при гололёде во влажных условиях, на снегу и на льду, на склонах на неровной местности пр. – **опасность скольжения!**

Обращать внимание на препятствия: мусор, пни, корни, канавы – **можно споткнуться!**

Для предотвращения чрезмерного утомления следует своевременно делать перерывы в работе – **опасность несчастного случая!**

Работать спокойно и обдуманно – только при хорошей освещенности и видимости. Работайте осмотрительно, не подвергая опасности других людей.

Запрещается работать на приставной лестнице, а также на участках, где не обеспечена достаточная устойчивость.

При работе на улице и в садах следите за маленькими животными, чтобы не причинить им вред.

Не работать поблизости токопроводящих проводов – **опасность для жизни, вызванная электрошоком!**

Между применением различных средств защиты растений очищать все устройство.

## По окончании работы

Проверить герметичность всех комплектующих агрегата.

После окончания работы агрегат, руки, лицо и, при необходимости, одежду следует тщательно почистить.

Люди и животные должны находиться на расстоянии от обработанной площади – только после полного высыхания средств для защиты растений в эту зону можно заходить.

## Ремонт и техническое обслуживание

Производить только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Все другие виды работ следует поручать специализированному дилеру.

Компания STIHL рекомендует поручать проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру STIHL. Специализированные дилеры STIHL регулярно обучаются, и в их распоряжение предоставляется техническая информация.

Использовать только высококачественные комплектующие. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные комплектующие STIHL. Они по своим характеристикам оптимально подходят для агрегата и соответствуют требованиям пользователя.

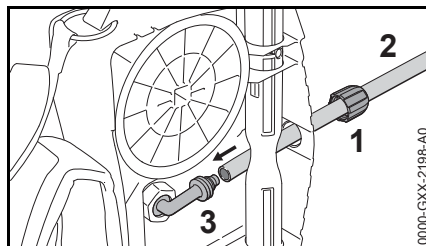
Работы по ремонту и техническому обслуживанию производить только на чистом, пустом и не имеющем давления устройстве.

При чистке резервуара для раствора, системы трубопроводов и шлангов следить за тем, чтобы никого не повредить остатками выходящей жидкости – **опасность получения травм!**

## Комплектация устройства

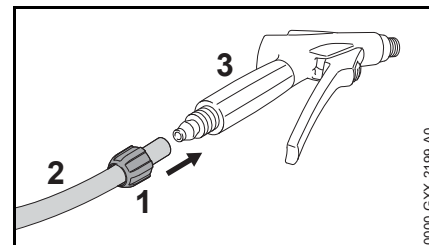
Мелкие детали, необходимые для монтажа, находятся в резервуаре.

### Соединить шланг с устройством

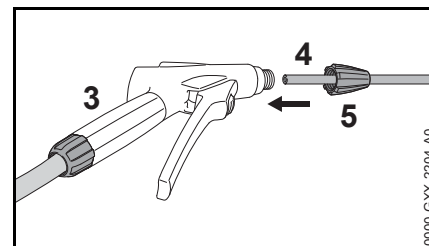


- Надеть накидную гайку (1) на шланг (2)
- Провести шланг (2) под валом и надеть на угловой штуцер (3)
- Поставить накидную гайку (1) на угловой штуцер (3) и затянуть вручную

## Монтаж пистолета

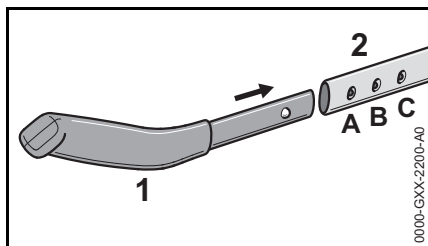


- Надеть накидную гайку (1) на шланг (2)
- Смонтировать шланг (2) на штуцере пистолета (3)
- Затянуть вручную накидную гайку (1)



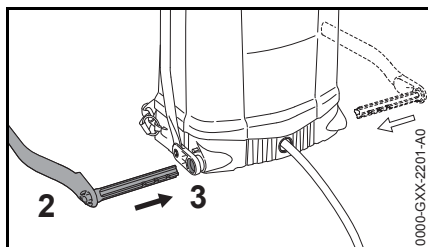
- Вставить струйную трубку (4) в штуцер пистолета (3)
- Затянуть вручную накидную гайку (5)

## Установка рычага



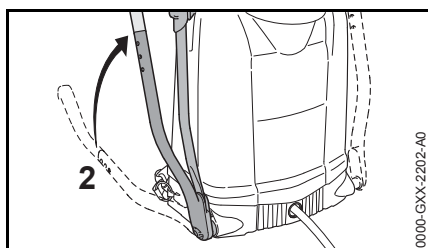
Рукоятку (1) можно регулировать по длине (А, В, С) в зависимости от размера корпуса

- Вставить рукоятку (1) в рычаг (2)

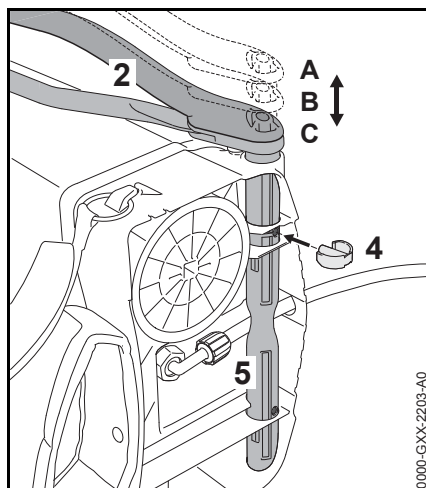


Рычаг может монтироваться на устройстве слева или справа.

- Вставить рычаг (2) в вал (3)



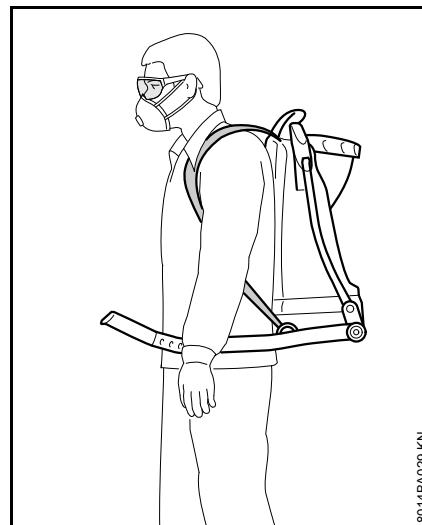
- Отвести рычаг (2) вертикально вверх
- Отложить устройство в сторону



Рычаг (2) можно отрегулировать в зависимости от ширины туловища пользователя.

- Отрегулировать расстояние (А, В или С)
- Закрепить рычаг (2) с предохранительным вкладышем (4) через отверстие на валу (5)

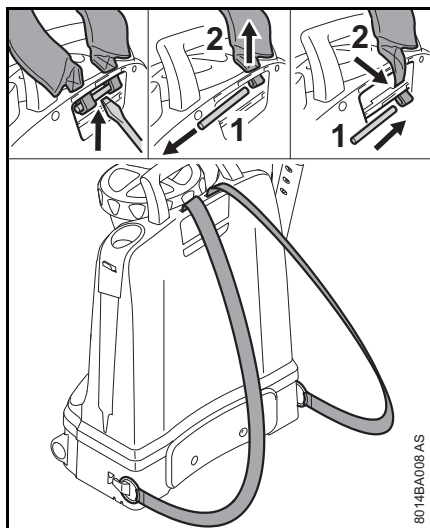
## Пояс для ношения



- Отрегулировать подвесные ремни таким образом, чтобы наспинная пластина плотно и надежно прилегала к спине

### Регулировка подвесных ремней по высоте

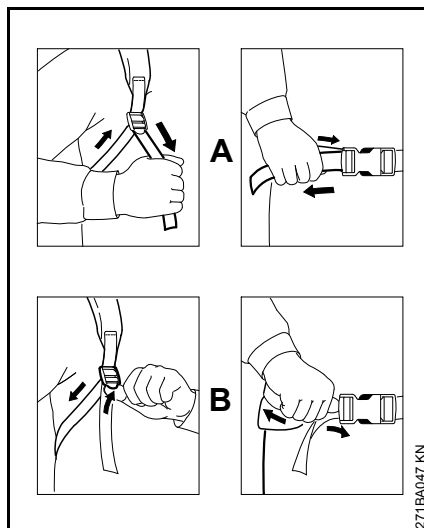
Подвесные ремни можно отрегулировать по высоте в зависимости от размеров тела.



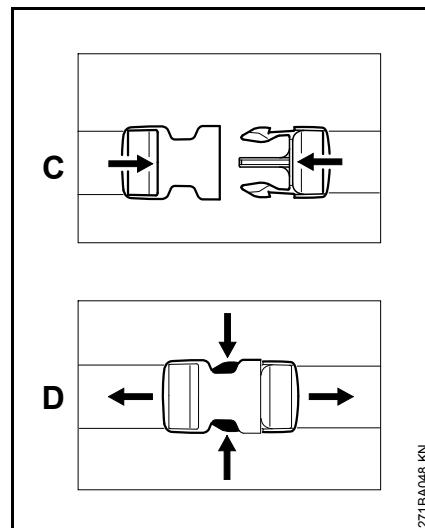
- При помощи отвертки приподнять штифт (1) из наспинной пластины
- Извлечь штифт (1) и вынуть вверх концы подвесного ремня (2)
- Продеть концы подвесного ремня (2) в нижнем положении
- Вставить штифт (1) и прочно зафиксировать в наспинной пластине

### Регулировка ремней

Устройство SG 71 дополнительно оснащено набедренным ремнем (в зависимости от страны эксплуатации).



- A** Вытянуть концы ремней – ремни натягиваются
- B** Приподнять зажимную задвижку – ремни ослабляются



- C** Быстродействующий зажим закрывается путем разжимания крючков
- D** Быстродействующий зажим открывается путем сжимания крючков

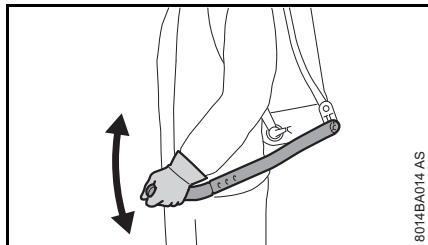


## Элементы управления

Перед первым пуском в эксплуатацию ознакомиться с функциями элементов управления.

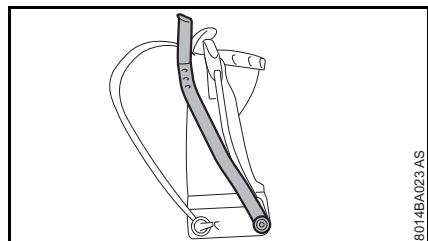
### Рычаг

#### Создать давление



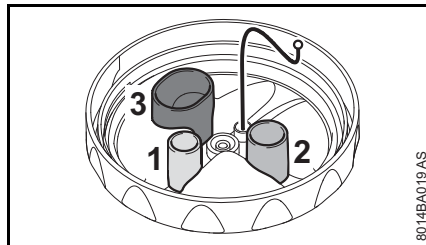
- Медленно и плавно привести рычаг в действие, не нажимая на рычаг пистолета – несколькими протяжками создать давление

#### Положение при транспортировке



- Поднять рычаг вверх, пока он не заблокируется

### Крышка

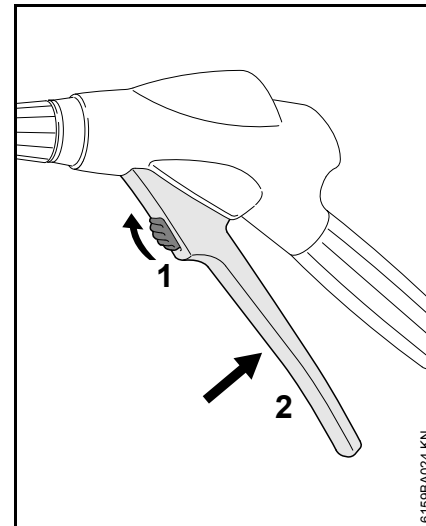


В крышке находятся три мерные емкости, которые могут использоваться для заправки средства для защиты растений

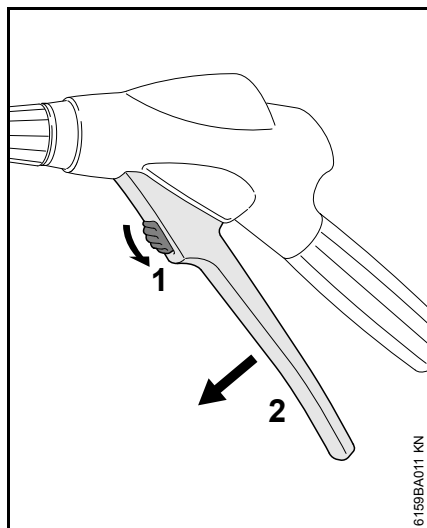
- 1 = 5 мл (0,2 унции)
- 2 = 10 мл (0,3 унции)
- 3 = 25 мл (0,8 унции)

### Пистолет

#### Разблокировать/заблокировать пистолет



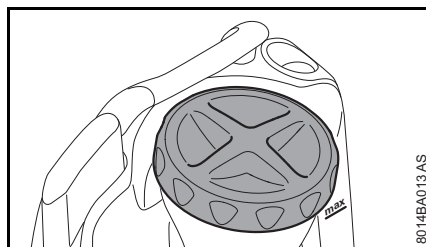
- Сдвинуть предохранительный рычаг (1) вверх – рычаг (2) разблокируется и может быть выжат



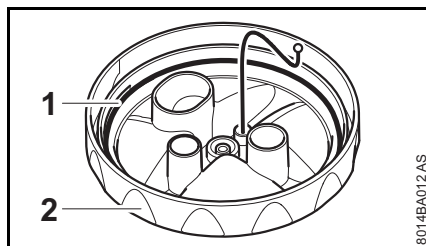
- Предохранительный рычаг (1) сдвинуть вниз – рычаг (2) разблокируется, тем самым предотвращается непреднамеренное приведение рычага в действие

## Заполнить резервуар

Перед заполнением резервуара средством для защиты растений выполнить пробный пуск с чистой водой и проверить герметичность всех деталей устройства.

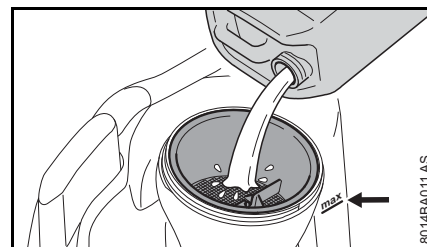


- Опрыскиватель устойчиво установить на ровной поверхности
- Открутить вниз крышку резервуара

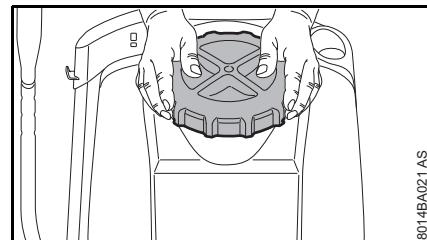


- Проверить уплотнение (1) в крышке (2)

Уплотнение не должно быть повреждено.



- Заправить хорошо перемешанное средство для защиты растений – не допускается превышать максимальное количество заправки (стрелка)



- Прикрутить крышку и прочно закрыть обеими руками

## Распыление

- Агрегат нужно носить на двух подвесных ремнях на спине – не носить на одном плече
- Медленно и плавно привести рычаг в действие, не нажимая на рычаг пистолета – несколькими протяжками создать давление
- Привести в действие пистолет и постоянно следить за оптимальным рабочим давлением
- если рабочее давление падает ниже 0,5 бар (7,25 фунт-сила/кв.дюйм), то вновь подкачать и создать рабочее давление

Рабочее давление/ Расход – см. "Технические данные"

## После распыления

- Резервуар для раствора опустошать на хорошо проветриваемом месте
- Резервуар для раствора ополоснуть чистой водой
- Резервуар для раствора заполнить чистой водой
- Насадить крышку на резервуар и плотно закрутить
- Создать давление в резервуаре и распылять, пока резервуар не опустошится, и давление полностью не сбросится

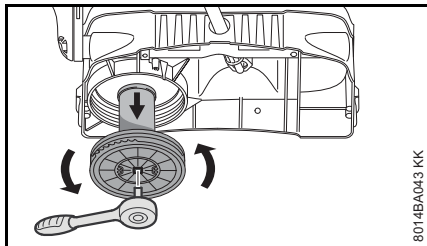
## Хранение устройства

- Предохранять агрегат от непреднамеренного использования
- Высушить агрегат, хранить в защищенном от солнечных лучей и мороза месте

## Контроль и техобслуживание специализированным дилером

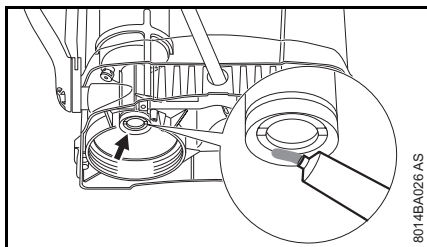
### Смазка манжеты поршня

#### Демонтаж



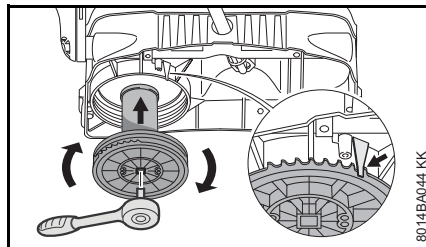
- Выкрутить трубку насоса из резервуара

Крышку насоса можно открыть с помощью 1/2-дюймового динамометрического ключа.



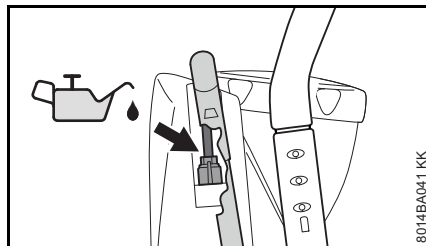
- Смазать манжету поршня консистентной смазкой

#### Монтаж



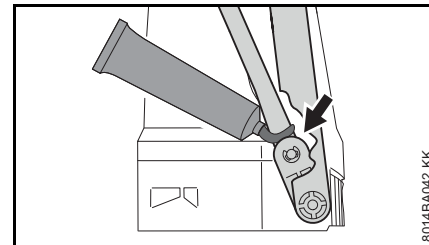
- Вкрутить трубку насоса в резервуар так, чтобы планка (стрелка) вошла в зубчатое зацепление

#### Смазать штангу насоса



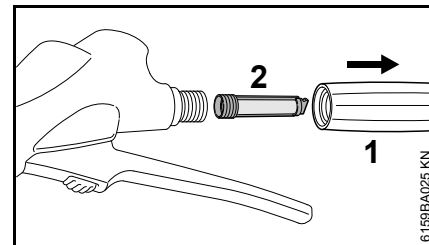
- Нанести несколько капель несмолистого, безопасного для продуктов питания масла на штангу насоса

#### Смазать опору рычага насоса

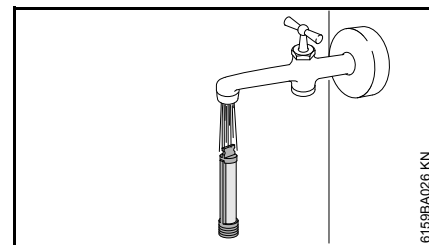


- Смазать опору рычага насоса

#### Очистка фильтра

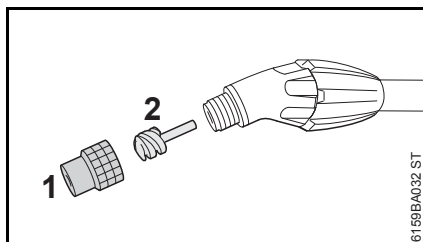


- Отвинтить рукоятку (1) от пистолета и извлечь фильтр (2)

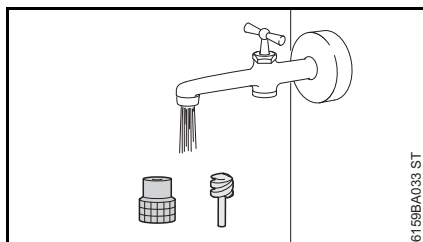


- Промыть фильтр проточной водой

## Очистка насадки



- Выкрутить коническую насадку (1) с завихрителем (2)

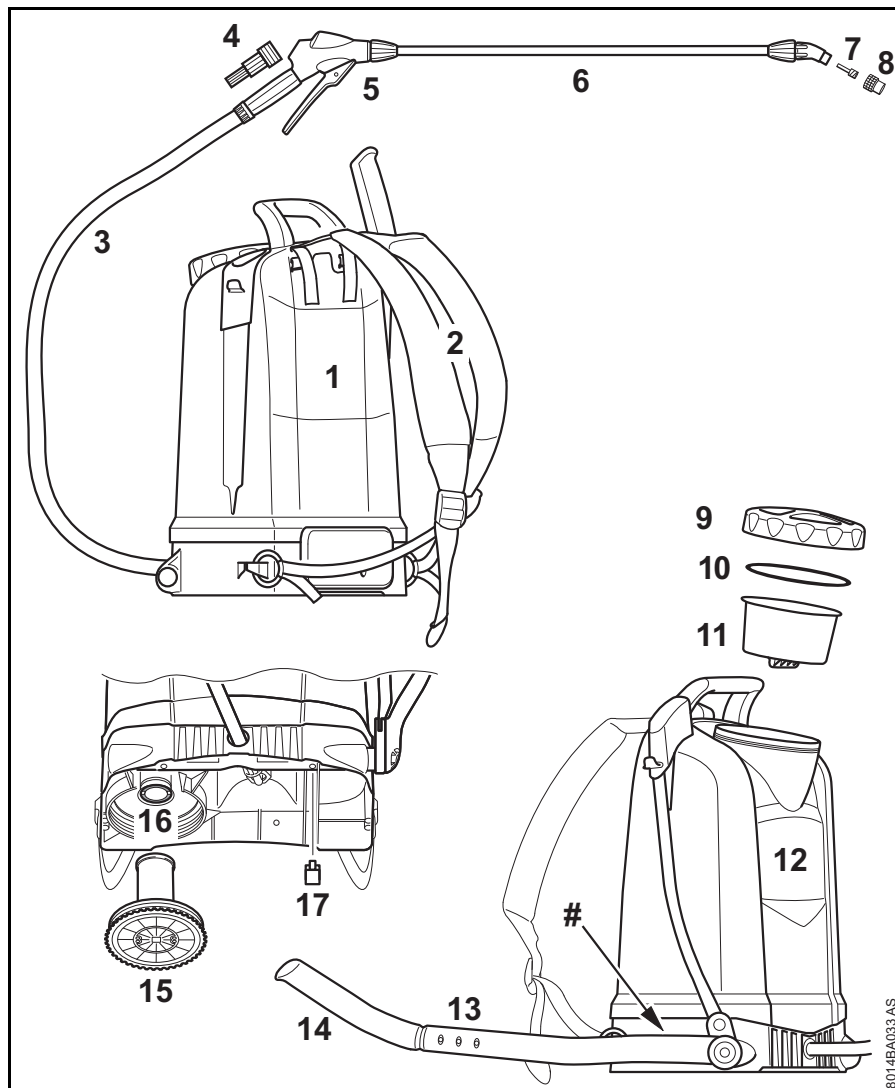


- Промыть детали под проточной водой и снова собрать

## Указания по техобслуживанию и техническому уходу

Данные относятся к нормальным условиям эксплуатации. При увеличении сроков ежедневной эксплуатации агрегата интервалы следует соответствующим образом сократить.		перед началом работы	по окончании работы или ежедневно	еженедельно	ежемесячно	раз в год	при нарушении в работе	при повреждении	при необходимости	после 50 применений
Устройство в целом	Визуальный контроль (состояние, герметичность)	X								
	Почистить		X							
О-кольцо в крышке резервуара	Визуальный контроль (состояние, герметичность)	X								
Резервуар, шланговая система, струйная трубка	Опустошить		X							
	Почистить		X							
Насадка	Почистить		X				X			
Фильтр в пистолете	Почистить					X	X			X
Манжета поршня	Смазать					X	X			X
Штанга насоса	Смазать					X				X
Место расположения рычага насоса	Смазать					X				X
Наклейка с предупреждением по технике безопасности	Заменить							X		

## Важные комплектующие



- 1 Наспинная пластина
- 2 Подвесные ремни
- 3 Шланг
- 4 Фильтр
- 5 Пистолет
- 6 Струйная трубка
- 7 Завихритель
- 8 Коническая насадка
- 9 Крышка резервуара
- 10 Уплотнение
- 11 Сетчатый фильтр
- 12 Резервуар
- 13 Рычаг
- 14 Рукоятка
- 15 Трубка насоса
- 16 Манжета поршня
- 17 Предохранительный штекер
- # заводской номер

8014BA033 AS

## Технические данные

### Рабочее давление/Расход

Рабочее давление	Количество протекающей жидкости с конической насадкой
1,0 бар	0,39 л/мин
1,5 бар	0,49 л/мин
2,0 бар	0,56 л/мин
3,0 бар	0,69 л/мин
4,0 бар	0,81 л/мин
6,0 бар	0,96 л/мин

### Технические данные SG 51

Рабочее давление, макс.: 6 бар  
Объемный расход, макс.: 1,4 л/л<sup>1</sup>  
Объем наполнения, макс.: 12 л  
Рабочая температура, макс.: 40° C  
технический остаток: <0,25 л  
Сила отдачи: <20 Н  
Собственный вес: 4,5 кг

### Технические данные SG 71

Рабочее давление, макс.: 6 бар  
Объемный расход, макс.: 1,4 л/л<sup>1</sup>  
Объем наполнения, макс.: 18 л  
Рабочая температура, макс.: 40° C

технический остаток: <0,27 л  
Сила отдачи: <20 Н  
Собственный вес: 4,8 кг

### Установленный срок службы

Полный установленный срок службы составляет до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает соответствующие и своевременные обслуживание и уход согласно руководству по эксплуатации.



## Устранение неполадок в работе

Перед началом опорожнить устройство путем распыления до полного сброса давления – если давление не будет сброшено, то при работе устройства возможно неконтролируемое разбрызгивание распыляемого средства.

По окончании работы выполнить пробный пуск с чистой водой.

Неисправность	Причина	Устранение
Манометр показывает отсутствие давления в емкости	Манометр неисправен	Заменить манометр
При прокачке не возникает давление. Рычаг заметно легко приводится в действие	Трубка насоса повреждена	Заменить трубку насоса
	Диски клапана повреждены	Заменить диски клапана <sup>1)</sup>
	Повреждена манжета поршня	Заменить манжету поршня <sup>1)</sup>
Рычаг заблокирован или очень туго движется вниз	Не смазана манжета поршня	Смазать манжету поршня
	Засорены насадка / завихритель / фильтр	Очистить насадку / завихритель / фильтр
Устройство распыляет только при прокачке	Напорный резервуар заполнен жидкостью	Полностью выкачать жидкость из устройства. Повторить не позднее, чем через 5 заправок
Насадка не распыляет – давление в устройстве имеется	Засорены насадка / завихритель / фильтр	Очистить насадку / завихритель / фильтр
Жидкость капает с насадки	Засорены насадка / завихритель / фильтр	Очистить насадку / завихритель / фильтр
Только струя – распыление отсутствует	Насадка без завихрителя	Вставить завихритель в насадку
	Насадка загрязнена	Очистка насадки

<sup>1)</sup> Компания STIHL рекомендует дилера STIHL

## Указания по ремонту

Пользователи данного устройства могут осуществлять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Остальные виды ремонтных работ могут осуществлять только специализированные дилеры.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру фирмы STIHL. Специализированные дилеры фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

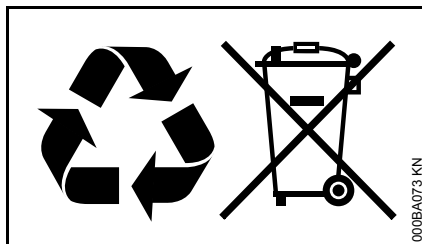
При ремонте монтировать только те комплектующие, которые допущены компанией STIHL для данного моторизированного устройства либо технически равноценные комплектующие. Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

Фирма STIHL рекомендует использовать оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Оригинальные запасные части фирмы STIHL можно узнать по номеру комплектующей STIHL, по надписи **STIHL** и при необходимости по обозначению комплектующей STIHL **5** (на маленьких комплектующих может быть только одно обозначение).

## Устранение отходов

При утилизации следует соблюдать специфические для страны нормы по утилизации отходов.



Продукты компании STIHL не являются бытовыми отходами. Продукт STIHL, аккумулятор, принадлежность и упаковка подлежат не загрязняющей окружающую среду повторной переработке.

Актуальную информацию относительно утилизации можно получить у специализированного дилера STIHL.

## Сертификат соответствия ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germany

заявляет под собственную ответственность, что

устройство:                   распылитель  
заводская марка:         STIHL  
тип:                             SG 51, SG 71  
идентификацион-  
ный номер серии:         4255

соответствует положениям директивы 2006/42/EC, разработано и изготовлено в соответствии со следующими действующими на момент изготовления нормами:

DIN EN ISO 19932-1: 2013,  
DIN EN ISO 19932-2: 2014

Хранение технической документации:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Допуск изделия к эксплуатации

Вайблинген, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

По доверенности

Dr. Jürgen Hoffmann

руководитель отдела документации,  
норм и допусков



Информация о сертификатах соответствия техническим регламентам Таможенного Союза и иных документах, подтверждающих соответствие продукции требованиям Таможенного Союза, доступна в интернете на сайте производителя [www.stihl.ru/eac](http://www.stihl.ru/eac), а также может быть запрошена по номерам телефонов бесплатной горячей линии в вашей стране, смотрите в разделе "Адреса".



Технические правила и требования для Украины выполнены.

## Адреса

### STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstrasse 115  
71336 Waiblingen  
Germany

### Дочерние компании STIHL

#### РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ  
МАРКЕТИНГ"  
ул. Тамбовская, дом 12, лит В, офис  
52  
192007 Санкт-Петербург, Россия  
Горячая линия: +7 800 4444 180  
Эл. почта: [info@stihl.ru](mailto:info@stihl.ru)

#### УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна  
Телефон: +38 044 393-35-30  
Факс: +380 044 393-35-70  
Гаряча лінія: +38 0800 501 930  
Эл. почта: [info@stihl.ua](mailto:info@stihl.ua)

### Представительства STIHL

#### БЕЛАРУСЬ

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. К. Цеткин, 51-11а  
220004 Минск, Беларусь  
Горячая линия: +375 17 200 23 76

#### КАЗАХСТАН

Представительство  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2  
050026 Алматы, Казахстан  
Горячая линия: +7 727 225 55 17

### Импортеры STIHL

#### РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"  
350000, Российская Федерация,  
г. Краснодар, ул. Западный обход, д.  
36/1

ООО "ФЛАГМАН"  
194292, Российская Федерация,  
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний  
переулок, д. 16 литер А, помещение  
38

ООО "ПРОГРЕСС"  
107113, Российская Федерация,  
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32,  
стр. 2

ООО "АРНАУ"  
236006, Российская Федерация,  
г. Калининград, Московский проспект,  
д. 253, офис 4

ООО "ИНКОР"  
610030, Российская Федерация,  
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б

*русский*

ООО "ОПТИМА"  
620030, Российская Федерация,  
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2,  
Помещение 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"  
660112, Российская Федерация,  
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"  
664540, Российская Федерация,  
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

#### **УКРАИНА**

ТОВ «Андреас Штіль»  
вул. Антонова 10, с. Чайки  
08135 Київська обл., Україна

#### **БЕЛАРУСЬ**

ООО "ПИЛАКОС"  
ул. Тимирязева 121/4 офис 6  
220020 Минск, Беларусь

УП "Беллесэкспорт"  
ул. Скрыганова 6.403  
220073 Минск, Беларусь

#### **КАЗАХСТАН**

ИП "ВОРОНИНА Д.И."  
пр. Райымбека 312  
050005 Алматы, Казахстан

#### **КИРГИЗИЯ**

ОсОО "Муза"  
ул. Киевская 107  
720001 Бишкек, Киргизия

#### **АРМЕНИЯ**

ООО "ЮНИТУЛЗ"  
ул. Г. Парпеци 22  
0002 Ереван, Армения







0458-597-4921-A

kasachisch / russisch



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-597-4921-A